

**ДОГОВОР № 8/14**  
**возмездного оказания услуг сурдоперевода**

г.Екатеринбург

«1» июня 2021 г.

Негосударственное частное учреждение – образовательная организация высшего образования «**Миссионерский институт**», именуемый в дальнейшем «Заказчик», в лице ректора Дьячковой Наталии Александровны, действующей на основании Устава, с одной стороны, и Свердловское региональное отделение **Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих»**, именуемое в дальнейшем «**Исполнитель**», в лице председателя Черемера Людмилы Александровны, действующей на основании Устава, с другой стороны, а вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем:

### **1. Предмет договора**

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по переводу русского жестового языка (далее – «услуги сурдоперевода») по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

Услуги сурдоперевода осуществляют переводчики русского жестового языка сурдопереводчики, имеющие соответствующие образование и квалификацию.

1.2. Конкретные услуги сурдоперевода, их объём и сроки оказания оговариваются Заказчиком в заявке, направляемой Исполнителю не менее чем за 5 (Пять) дней до даты начала оказания услуг сурдоперевода.

1.3. Заявка направляется Исполнителю заранее оговоренным между Сторонами способом (нарочным, в электронном виде с последующей передачей оригинала заявки и т.п.).

### **2. Права и обязанности Сторон**

2.1. Заказчик обязуется:

2.1.1. Своевременно подавать заявки Исполнителю на оказание услуг сурдоперевода.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объёме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Своевременно и в полном объёме оплатить услуги сурдоперевода, оказанные Исполнителем, в соответствии с настоящим Договором.

2.1.4. В случае необходимости оплатить транспортные расходы, связанные с проездом к месту оказания услуги по сурдопереводу и обратно.

2.1.5. Обеспечить Исполнителя всей документацией и информацией, необходимой для оказания услуг сурдоперевода.

2.2. Исполнитель обязуется:

2.2.1. Предоставить услуги в объёме и сроки, указанные в заявке Заказчика.

2.2.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и предоставлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объёме и стоимости оказанных услуг.

2.3. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.4. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами сурдоперевода, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

### **3. Цена договора и порядок оплаты**

3.1. Стоимость услуг сурдоперевода по настоящему Договору составляет 1000, 00 руб за один академический час. НДС не облагается на основании статьи 149 НК РФ.

3.2. Цена договора является твёрдой и определяется на весь срок исполнения Договора, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством.

3.3. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 10 календарных дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг по настоящему Договору.

### **4. Ответственность Сторон**

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п. 3.3 настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 0,1 % от не уплаченной в срок суммы за каждый день просрочки платежа.

4.3. Споры по настоящему Договору разрешаются путём переговоров, а при не достижении согласия – в Арбитражном суде Свердловской области.

4.4. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например, землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

### **5. Заключительные положения**

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

5.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания его Сторонами и действует в течение 1 (Одного) года. В случае, если по истечении срока действия настоящего Договора ни одна из Сторон не заявит о его расторжении, Договор автоматически продлевается ещё на 1 (Один) год. Количество автоматических продлений Договора не ограничено.

5.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.4. Настоящий Договор составлен на русском языке в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

### **6. Реквизиты и подписи Сторон**

**Заказчик:**

Негосударственное частное  
учреждение - образовательная  
организация высшего образования  
«Миссионерский институт».

**Сокращенное название:  
Миссионерский институт.**

620026 Свердловская область, город  
Екатеринбург, улица Карла Маркса, дом  
12.  
тел. (343) 269-30-36  
e-mail: [misiem@yandex.ru](mailto:misiem@yandex.ru)  
ОКПО 62576839  
ОГРН 1096600002630  
ИНН/КПП 6671293814/667101001  
р/сч. 40703810862070000007  
к/сч. 301018109000000000795  
БИК 046577795,  
ПАО КБ «Уральский банк реконструкции  
и развития» г. Екатеринбург

**Исполнитель:**

**Свердловское региональное отделение  
Общероссийской общественной  
организации инвалидов «Всероссийское  
общество глухих»**

620078, г.Екатеринбург, пер.Отдельный, 5  
ОГРН 1026600011085  
ОАО «СКБ-Банк» Екатеринбург,  
БИК 046577756,  
к/с 30101810800000000756  
р/с 40703810802100000035  
ИНН 6661003668  
КПП 667001001  
ОКПО 03972301  
ОКТМО 65701000  
Тел. (343) 374-22-57  
**Е-mail: [alkop@rambler.ru](mailto:alkop@rambler.ru)**

Ректор

  
/ Н.А. Дьячкова /



Председатель СРО ОООИ ВОГ

  
/ Л. А. Черемера /  
М.П.

